

СВОД ДОБРЫХ ЖУРНАЛИСТСКИХ ПРАВИЛ

Толерантность

и недискриминация

в СМИ



Данная публикация разработана Советом прессы Республики Молдова при поддержке Фонда Восточная Европа из финансовых средств, предоставленных Правительством Швеции и Министерством Иностранных Дел Дании/DANIDA посредством Шведского Агентства Международного Сотрудничества в Области Развития (Sida). Содержание материала/публикации отражает мнение авторов, которое не обязательно совпадает с позицией Фонда Восточная Европа, Шведского Правительства, Sida и/или Министерства Иностранных Дел Дании/DANIDA.

СВОД ДОБРЫХ ЖУРНАЛИСТСКИХ ПРАВИЛ



*Толерантность
и недискриминация в СМИ*



Издатель:

Совет прессы Республики Молдова
www.consiliuldepresa.md

Автор:

Ирина Лазур

Дизайн:

Анжела Иванеси

Секретариат Совета прессы:

мун. Кишинев, ул. Букурешть, 77, тел.: 220996,
secretariat@consiliuldepresa.md

Совет прессы представляет собой механизм саморегулирования масс-медиа, созданный для повышения ответственности СМИ Республики Молдова перед общественностью путем мирного разрешения споров, возникающих между средствами массовой информации и читателями/радиослушателями/телезрителями, развития культуры диалога и взаимного уважения между СМИ и потребителями медийного продукта, продвижения высококачественной журналистики и соблюдения профессиональных стандартов и стандартов журналистской этики со стороны СМИ и журналистов. В соответствии с Деонтологическим кодексом журналиста Республики Молдова, на Совет прессы возлагается мониторинг применения Кодекса и расследование нарушения его положений. В состав Совета прессы входят девять членов, отобранных на открытом конкурсе. Четыре члена Совета прессы представляют журналистскую среду, пять – потребителей медийных продуктов.

СВОД ДОБРЫХ ЖУРНАЛИСТСКИХ ПРАВИЛ

Толерантность и недискриминация в СМИ

Конституция Республики Молдова гарантирует свободу мысли, мнений, а также свободу публичного выражения посредством слова, изображения или иными возможными способами, но **запрещает подстрекательство к дискриминации**¹. Пределы права на свободу выражения мнения определены как основным законом Республики Молдова, так и юриспруденцией Европейского Суда по Правам Человека (ЕСПЧ). Европейская инстанция уточняет, что обоснованное ограничение свободы выражения допустимо только в случае открытых призывов и подстрекательства к ненависти, основанной на нетерпимости. В этом контексте, Деонтологический кодекс журналиста Республики Молдова² уточняет, что *«журналист одинаково относится ко всем людям, с которыми ему приходится общаться в процессе профессиональной деятельности, не дискриминирует кого-либо по признаку пола, возрас-*

1 Конституция Республики Молдова, ст.32(3), <http://lex.justice.md/viewdoc.php?action=view&view=doc&id=311496&lang=2>

2 Деонтологический кодекс журналиста Республики Молдова, ст. 4.15 http://consiliuldepresa.md/fileadmin/fisiere/fisiere/Cod_deontologic_al_jurnalistului_din_Republica_final.pdf

та, национальности, вероисповедания, социальной принадлежности или же сексуальной ориентации».

В действительности, СМИ не всегда выполняет свою роль проводника прав человека, терпимости и недискриминации. Нередко вместо того, чтобы бороться с дискриминацией и продвигать разнообразие, журналист в погоне за сенсацией или по незнанию пропагандирует стереотипы и предвзятое отношение к людям другого вероисповедания, национальности, социального статуса и т.д.

Долг журналиста не поддаваться искушению и не тиражировать заявления официальных лиц, отличающиеся расовыми или ксенофобскими акцентами. Мотивируя свою позицию в таких случаях, СМИ могут сослаться на статью 2.3 Деонтологического кодекса журналиста Республики Молдова, согласно которой *«цитаты должны быть точными, а при частичном цитировании журналист обязан не исказить сути сказанного цитируемым лицом».* С другой стороны, журналист не должен забывать, что он обязан уважать право человека на достоинство. Передавая гласности дискриминационные заявления в адрес тех или иных лиц, журналист нарушает этот этический принцип. Следовательно, журналист должен одинаково относиться ко всем и устранить из своего текста термины, ведущие к дискриминации.

28 декабря 2011 года суд сектора Рышкань Кишинева, при рассмотрении иска „Николае Радичэ и Анна Лепэдату против Анатола Плугару“, признал, что заявление *«... поступают точно так, как цыгане с немывтым ребенком – чем помыть его, лучше сделать другого»* („... procedează exact ca țiganiii cu copilul nespălat – decăt să îl spele, mai bine fac altul“),

сделанное Анатолом Плугару на пресс-конференции, является расистским и дискриминационным по отношению к лицам цыганской национальности³. В Республике Молдова это первый случай привлечения к гражданской ответственности за расистские высказывания в адрес этнической группы и подстрекательство к дискриминации. Средства массовой информации, растиражировавшие заявление Анатола Плугару, не были привлечены к суду в качестве третьей стороны, несмотря на то, что у истца были все основания на это. Постановление суда сектора Рышкань должно стать предупреждением для тех публичных лиц и СМИ, которые периодически нарушают конституционные положения о недопущении подстрекательства к дискриминации.

Книга стиля с этическими нормами для журналистов⁴, выпущенная Ассоциацией независимой прессы (API), советует журналистам избегать дискриминационные с этнической точки зрения фразеологические выражения, пословицы или поговорки, ведущие к сохранению стереотипных суждений. В частности, журналисту рекомендовано в своих материалах использовать в основном этноним «*ром*», «*рома*» вместо слова «*цыган*»; словосочетание «*афро-американец*» вместо «*негр*», «*нигер*»; синтагму «*монголоидная раса*» вместо «*желтолицы*»; этноним «*еврей*» или словосочетание «*еврейской национальности*» вместо «*жид*», «*иудей*» и т.д. Вместе с тем, «Свод добрых правил освещения вопросов меньшинств в румынских

3 Постановление суда от 28 декабря 2011 года по иску „Н. Рэдицэ и А. Лепэдату против А. Плугару“, <http://dis.md/wp-content/uploads/2011/12/HOTARIREA-din-28.12.2011-c.Radita-vs.-Plugaru.pdf>

4 Книга стиля с этическими нормами. Пособие для журналистов, стр. 39 http://www.api.md/files/ghid_rus.pdf

СМИ»⁵, разработанный Бухарестским Центром независимой журналистики, рекомендует журналистам спросить у тех, о ком они пишут, какое этническое самоназвание они предпочитают, и использовать этот термин в своих материалах. В Республике Молдова нередки случаи, когда рома предпочитают, чтобы их называли цыганами.

Деонтологический кодекс журналиста Республики Молдова (ст. 4.16) уточняет, что *«журналист указывает национальность человека лишь в том случае, когда это важно для журналистского материала»*. В действительности же эта этическая норма нередко нарушается, особенно когда журналист рассказывает о преступлениях или правонарушениях. 14 июня 2010 года на портале одного из телевизионных каналов была опубликована новость «Вершина цивилизации – рабы XXI века» („Culmea civilizației – sclavi în secolul XXI”). Автор повествует о том, что *«такие случаи бывают в Молдове, где цыгане удерживали в рабстве в течение трех недель группу лиц, в том числе детей. (...) Полиции удалось задержать трех цыган, которые эксплуатировали людей. Сейчас стражам порядка надлежит выяснить, как долго орудует группировка цыган и сколько людей пострадало от них»*.

Обосновано ли автор заметки указывает национальность лиц, задержанных полицией? Если бы членами «группировки» были молдаване, а не цыгане, журналист, скорее всего, не стал бы акцентировать, что стражам порядка надлежит выяснить, как долго орудует «группировка молдаван». Подобными материалами журналист формирует негативный стереотип по отношению к пред-

5 „Ghid de bune practici privind relatarea despre minorități în presa românească”, <http://www2.cji.ro/articol.php?article=318>

ставителям целого народа, что противоречит журналистским правилам. В деле «Чуботару против Молдовы», ЕСПЧ подтвердил, что *«...наравне с такими признаками, как пол, вероисповедание, социальная принадлежность и сексуальная ориентация, этническая идентификация человека является главным элементом его частной жизни»*⁶. Следовательно, указав национальность человека, журналист нарушил его право на частную жизнь, гарантированное национальным и международным законодательством.

В приведенном выше случае, и Министерство внутренних дел в своем пресс-релизе необоснованно указало национальность подозреваемых. Ошибку государственного учреждения в последствии растиражировали СМИ. *«Стражи порядка установили и задержали трех мужчин национальности рома, в возрасте от 23 до 49 лет, все жители района Леова. Эти трое цыган заключили контракт с экономическим агентом и должны были получить деньги за обработку 100 гектаров сельскохозяйственных земель»* („Oamenii legii au stabilit și reținut trei bărbați, de etnie romă, cu vârste cuprinse între 23 și 49 de ani, toți locuitori ai raionului Leova. Cei trei romi, au încheiat un contract cu un agent economic și urmau să primească bani pentru prelucrarea a 100 de hectare de teren agricol”)⁷. Это наглядный пример того, что журналист должен предельно внимательно использовать информацию, предоставленную институтами государства.

6 „CEDO s-a pronunțat în cauza Ciubotaru c. Moldovei”, <http://lhr.md/news/188.html>

7 „21 de persoane în sclavie în raionul Cantemir”, pagina web a MAI, <http://www.mai.md/content/4990>

Журналисты применяют (как правило, по незнанию) дискриминационные термины в отношении лиц, страдающих различными заболеваниями. Желательно избегать такие определения, как «инвалид», заменяя их другими, недискриминационными словами, которые позволяют описать состояние здоровья фигурантов журналистской заметки. Например, «человек с проблемами ментального здоровья» или «душевно неуравновешенный человек» вместо дискриминационных слов и выражений «психически больной», «человек с психическими проблемами» и пр.; «незрячий» или «человек с проблемами зрения» вместо «слепой», «подслеповатый» и т.д. Выражение «инвалид» может быть использовано в строго медицинских терминах (например, «инвалид второй группы»).

В последние годы, журналисты все реже применяют дискриминационные термины в отношении лиц другой национальности, вероисповедания, социального статуса и т.д. Такое положение дел является результатом учебных семинаров на тему разнообразия и толерантности, в которых они приняли участие. Также, средства массовой информации все чаще публикуют сбалансированные статьи о проблемах лиц с ограниченными возможностями или из социально уязвимых групп. В информативном бюллетене против дискриминации, издаваемом API⁸, каждый месяц перепечатываются десятки материалов из недискриминационной журналистской практики.

8 <http://api.md/publicatii/electronice/index.html>

Рекомендации для журналистов:

- Нравственный долг журналиста уважать других людей, независимо от пола, образования, возраста, национальной принадлежности, вероисповедания, сексуальной или политической ориентации, не относиться к ним стереотипно или предвзято.
- Относитесь ко всем одинаково и устраняйте из своих текстов негативные или позитивные дискриминационные термины.
- Не используйте дискриминационные с этнической точки зрения фразеологические выражения, пословицы или поговорки, ведущие к сохранению стереотипных суждений.
- Грамматически корректируйте цитаты, если они выставляют источники в неблагоприятном свете.
- Спросите у тех, о ком пишете, какое этническое самоназвание они предпочитают, и используйте этот термин в своих материалах.
- Указывайте этническую принадлежность, религию, образование, возраст, сексуальную или политическую ориентацию лиц, о которых пишете, только если это важно для журналистского материала.

- Относитесь предельно внимательно к информации, предоставленной институтами государства.
- Всячески избегайте такие определения, как «инвалид», заменяя их другими, недискриминационными, словами, позволяющими описать состояние здоровья людей, о которых пишете.
- Избегайте погони за сенсацией, основанной на стереотипных суждениях и предвзятом отношении.